

## Kurzreferate zur Einführung in die arabische Dialektologie

Sie haben bis Januar Zeit, dann werden wir alles in einer der Stunden besprechen. Für alle zu lesen: Weigelt, Frank: *Die arabische Sprache. Geschichte und Gegenwart*, Hamburg 2021, S. 153–190. Hier wird in alle Referatsthemen eingeführt. Zur Vertiefung dann folgende Arbeiten:

### 1. Die Sprachsituation in der arabischen Welt (Diglossie)

Mejdell, Gunvor: Diglossia, in: *The Routledge Handbook of Arabic Linguistics*, hrsg. v. Elabbas Benmamoun und Reem Bassiouni, London 2018, S. 332–243.

Jastrow, Otto: Das Spannungsfeld von Hochsprache und Dialekt im arabischen Raum, in: *Sterben die Dialekte aus? Vorträge am Interdisziplinären Zentrum für Dialektforschung an der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, 22.10.-10.12.2007*, hrsg. v. Munske, Horst Haider, S. 1–13; hier zu lesen S. 1–6.

### 2. Woher kommen die Dialekte?

Welche Theorien zur Entstehung der Dialekte gibt es, und warum ist hier eine endgültige Antwort schwer zu finden? Sie brauchen nicht alle Theorien im Einzelnen wiederzugeben. Versuchen Sie die Hauptthesen im Überblick darzustellen und geben Sie als Beispiel vielleicht zwei Theorien.

Woidich / Behnstedt, *Arabische Dialektgeographie*, S. 21–26; 28–33 (hier Beispiele zu Widerlegung der Koine-Hypothese).

### 3. Einteilung der Dialekte

Wonach werden die Dialektgruppen gegliedert? Was sind wichtige Unterscheidungsmerkmale? Der Artikel von Jastrow gibt für die einzelnen Dialektgruppen viele Beispiele. Verschaffen Sie sich erst einen Überblick über den Aufbau des Artikels und greifen Sie dann einige Beispiele heraus. Sie brauchen nicht alles im Detail zu lesen.

Jastrow, Otto: The Arabic Language. The Dialects, in: *EI3*.

Watson, Janet: Arabic Dialects (General Article), in: *Semitic Studies. An International Handbook*, hrsg. v. Stefan Weninger, Berlin 2011, S. 851–891 (hier zu lesen S. 867–871).

### 4. Typische Merkmale der Dialekte im Vergleich zum Hocharabischen

Sie brauchen keine ganze Übersicht zu geben, sondern können einige Merkmale beispielhaft herausheben.

Woidich / Behnstedt, *Arabische Dialektgeographie*, S. 10–20.

Watson, Janet: Arabic Dialects (General Article), in: *Semitic Studies. An International Handbook*, hrsg. v. Stefan Weninger, Berlin 2011, S. 851–891 (hier zu lesen S. 858–868).

## Literatur zu Syrisch-Arabisch I

Literatur zu allen Dialekten: Vienna Corpus of Arabic Varieties (VICAV) <https://vicav.acdh.oeaw.ac.at/>

### Lehrbücher

Aldoukhi, Rima / Procházka, Stephan / Telič, Anna: *Lehrbuch des Syrisch-Arabischen 1. Praxisnaher Einstieg in den Dialekt von Damaskus*, 2. Aufl., Wiesbaden 2016.

Aldoukhi, Rima / Procházka, Stephan / Telič, Anna: *Lehrbuch des Syrisch-Arabischen 2. Damaszenisch für Fortgeschrittene*, unter Mitarbeit von Narine Grigoryan, Wiesbaden 2014.

Kassab, Jean: *Manuel du parler arabe au moyen orient. Cours élémentaire*, Paris 1970.

[Texte mit vielen guten idiomatischen Wendungen]

Liddicoat, Mary-Jane / Lennane, Richard / Abdul Rahim, Iman: *Syrian Colloquial Arabic. A Functional Course*, revised edition, Damascus 1999.

[sehr gut, mit Tonaufnahmen: <https://archive.org/details/SyrianColloquialArabic>]

Omar, Margaret K.: *Levantine & Egyptian Arabic. Comparative Study*, Washington 1976.

[Kurzgefasste, praktische Einführung: <http://fsi-languages.yojik.eu/languages/arabic.html>]

Chouairi, Rajaa: *Shou fi ma fi. Intermediate Levantine Arabic*, New Haven 2010. [Sehr authentische Aufnahmen: <http://yalepress.yale.edu/yupbooks/shoufimafi/>]

### Übungsmaterial

Aldrich, Matthew: *Arabic Voices 1. Authentic Listening and Reading Practice in Modern Standard Arabic and Colloquial Dialects*, ohne Ort 2014 (lingualism).

—: *Shwayy 'an Haali. Listening, Reading, and Expressing Yourself in Lebanese and Syrian Arabic*, ohne Ort 2018 (lingualism).

### Grammatiken

Cowell, Mark W: *A Reference Grammar of Syrian Arabic. Based on the Dialect of Damascus*, Washington, D. C., 1964. [sehr gut, mit tausenden von Beispielsätzen]

Grotzfeld, Heinz: *Laut- und Formenlehre des Damaszenisch-Arabischen*, Wiesbaden 1964.

<https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:3:5-97750>

[kurz gefasst, aber gründlich und gut verständlich, mit historischen Anmerkungen]

### Wörterbücher

Stowasser, Karl / Ani, Moukhtar: *A Dictionary of Syrian Arabic. English–Arabic*, Washington, D. C. 1964. [sehr gut, mit vielen Beispielsätzen]

Barthélémy, Adrien: *Dictionnaire arabe-français, dialectes de Syrie: Alep, Damas, Liban, Jérusalem*, Paris 1935. [sehr gut, das einzige Wörterbuch *aus* dem Arabischen]